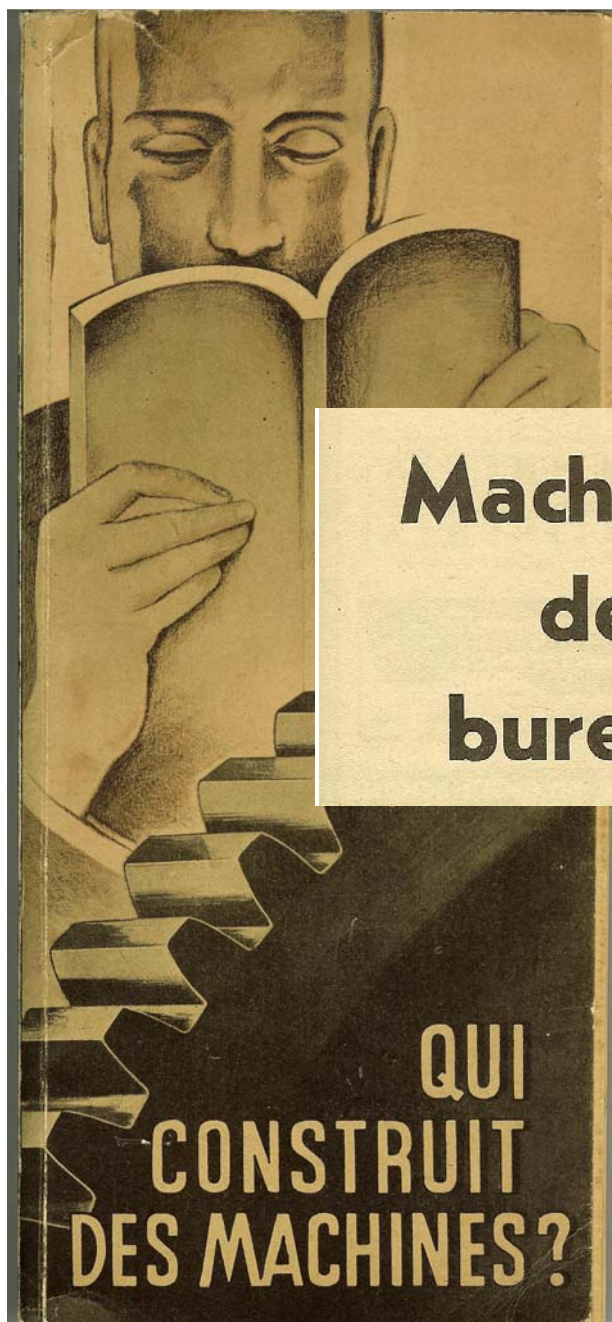


En 1943, deux régimes tyranniques s'opposaient en Europe Centrale et de l'Est, acteurs bien connus de la seconde guerre mondiale, après seulement une entente de quelques années.

Durant ce conflit qui mobilisa des ressources humaines scientifiques et techniques de valeur, quelques organismes allemands s'attachaient opiniâtrement à promouvoir la production industrielle de leur pays, en particulier :

*Wirtschaftsgruppe Maschinenbau, Berlin, Tierrgartenstrasse, 35,  
Reichsmesseamt-Verlag, G.m.b.H., Leipzig C 1, Hohe Strasse, 34.*



Leipzig reçut en 1497 le privilège de l'Empereur Maximilien de tenir des foires, activité que cette ville maintint durant huit siècles.

Néanmoins, en 1943, cette manifestation reléguée à l'arrière plan des préoccupations du pays, s'avérait en outre difficilement praticable en raison des destructions, du risque continu d'attaque aérienne. À l'encontre de ces énormes difficultés s'opposèrent donc des initiatives modestes comme la publication de ce qui aurait été en temps de paix le catalogue des exposants de la Foire, édité par le second des organismes précités.

Ce catalogue, présenté dans un format allongé propre à être placé dans une poche de vêtement, comporte vingt sections couvrant toutes sortes de spécialités, machines-outils, matériel ferroviaire, machines agricoles, etc. La quinzième section concerne le matériel de bureau, comprenant évidemment les machines à écrire et les machines à calculer.

Le caractère commercial du document reste indéniable quoique marqué d'emblée dans son avant propos par l'idéologie extrême et omniprésente de l'époque.

Il reste que la composition du document et sa traduction en français souffrent de

l'indisponibilité évidente et quasi totale d'un personnel compétent ; du « travail d'amateur » dirions-nous, en outre le papier et l'encre de mauvaise qualité se raréfiaient, même pour des opérations de propagande ; l'impression souffrit évidemment en outre des destructions touchant le matériel adéquat, comme tous les autres moyens de production.

Ces raisons handicapent aujourd'hui la restitution en fac-similé des pages qui nous intéressent. Le texte est donc copié dans son intégralité, respectant autant que possible la présentation générale, la syntaxe et l'orthographe d'origine, au moins tant que le logiciel de reconnaissance optique, succombant aux imperfections de l'édition, n'appelait pas à l'aide ; en particulier, il renâcla sur les icônes marquant le numéro de téléphone, l'adresse télégraphique et quelques marques inattendues de présences à la Foire de Leipzig, lesquelles exhibent ci-après une forme contemporaine.



Malgré toutes ces imperfections nous disposons là d'un bon inventaire de la production allemande durant les sombres années de guerre. Enfin, on remarquera sous les rubriques 8 et 19 un nom rappelant une firme d'Outre Atlantique mondialement connue ; s'agit-il bien la même ? *Business is business.*

15 / 1

## 1 Machines de. Bureaux

### 2 Machines à additionner\*

**Addlator Rechenmaschinenfabrik, Berlin W 15,** Brandenburgische Str. 41. ☎ 9741 21. 📠 addiator Berlin. Petites machines à calculer.

**Astrawerke Aktengesellschaft, Chemnitz,** Altchemnitzer St.-r. 41; Fabrique spéciale de machines à additionner et de comptabilité. ☎ Sa.-Nr. 52141. 📠 Astrawerke Chemnitz. Ω Foire technique.

**Brüning, Paul,** Fabrique de machines et d'outils de précision, Berlin N 31, Acker Str. 132/33. Machines à additionner «Resulta», brevet allemand et brevets étrangers.

**Brunsvlga-Maschinenwerke Grimme, Natalis & Co., AG, Braunschweig,** Kastanien Allee 71. ☎. 5250/53. 📠 Stahlgehirn.

**Mausier. Werke AG, Oberndorf (Neckar).** – Sect.: Machines de bureau. Machines de comptabilité, machines à calculer.

**Mercede. Büromaschinen - Werke AG, Zella-Mehlis (Thür).** –

**Rheinmetall-Borsig Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda (Thür).** ☎. 381, 471. 📠 Rheinmetall Sömmerda, Sect.: Machines de bureau (Machines à écrire, à calculer, de comptabilité, à facturer et petites machines à écrire).

**Wanderer - Werke Aktengesellschaft, Siegmarschönau,** Hofer Str. 9. 📠 Chemnitz Sa.-Nr. 33141. Conversations Interurbaines: 331 46. 📠 Wanderer Chemnitz. Machines à additionner

Continental, machines comptables Continenta1.

### 3 Machines à imprimer les adresses

**Adrema Maschinenbau GmbH, Berlin NW 37,** Gotzkowsky Str. 20. –

**Adress-Platten-fabrik Fritz Hornung, Ing., Berlin-Lichtenberg I,** Pfarr Str. 20. –

Machines à adresser à main FRIHO. Plaques à adresser et cadres des types les plus divers de machines à adresser.

**Adressograph-Multigraph GmbH, Berlin W 9,** Lenné Str. 2. – ☎ 22 88 51. 📠 Admulco Berlin, «Adressograph», le système à adresser avec carte de fichier et plaque économique.

**Brüsseler & Co., Inh, Max Würmel, Wuppertal-Elberfeld.** Machines de bureau depuis 35 années.

**Elliot Adressiermaschinen GmbH, Berlin 017,** Mühlen Str. 51/58. –

**HA- NEK H. Nekvapil, Prag II,** Viktoria Str. 12. – **Renadress Büromaschinenfabrik GmbH, München 25,** Schäfflarn Str. 28.-

**Roto - Werke AG, Königslutter.** ☎. 421, 422 et 423. Machines à adresser «Rotograph»

### 4 Machines pour l'organisation du travail dans les entreprises publics et privés

**ADREMA Maschinenbau GmbH, Berlin NW87,** Gotzkowsky Str. 20.

**Adressograph-Mulligraph GmbH, Berlin W 9,** Lenné Str. 2. ☎. 228 851. 📠 Admulco Berlin. «Multigraph» les machines pour la préparation du travail avec matrice en métal.

**Ormig, Organisationsmittel GmbH, Berlin - Tempelhof,** Wolfram Str. 87/191. ☎ 756681. Pour bureaux d'entreprises et d'exploitations.

\* sic

## 5 Machines à tailler les crayons

**Maschinenbau KG, Berlin N 54**, Schönhauser Allee 6/7. –

## 6 Machines à plier les lettres

**Brehmer, Gebrüder**, Ateliers de construction de machines, **Leipzig W 51**. ☎ 440 91. 📖 papyrus leipzig.

**Roto-Werke AG, Königslutter**. – Machines à plier les lettres «Rollo».

## 8 Machines de comptabilité

**Anker - Werke AG, Bielefeld**, Schliessfach 2, **Astrawerke Aktiengesellschaft, Chemnitz**, Altchemnitzer Str.41. – Fabrique spéciale de machines à additionner et de comptabilité. ☎, Sa.-Nr. 52141. 📖 Astra werke Chemitz. 🏭 Foire technique.

**Cordt-Universal-Rechenmaschinen GmbH, Berlin W 62**, Kurfürsten Str. 105. –

«Definitiv» **Kontroll - Buchhaltung GmbH**, Grande usine pour l'organisation de comptabilité, **Berlin- Weissensee**, Sedan Str. 46. ☎ S.-Nr. 5641 81. Machines de comptabilité écrivant à deux et trois écritures avec et sans mécanisme de comptage. Appareils de comptabilité.

**Deutsche Hollerith Maschinen Gesellschaft mbH, Berlin-Lichterfelde- Ost**, Lankwitzer Str. 13/17.-

**Mauser - Werke AG, Abt. Büromaschinen**, Oberndorf (Neckar).

**Mercede. Büromaschinen - Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).

**National - Krupp-Registrier-Kassen GmbH, Berlin-Neukölln**, Thiemann Str. 1- 11.

**Olympia Büromaschinenwerke AG, Erfurt**, Mainzerhof Platz 13.

**Ormig, Organisationsmittel GmbH, Berlin-Tempelhof**, Wolfram Str. 87/91. ☎ 75 66 81. 📖 Ormig Berlin, Pour comptabilité et bureaux des salaires.

**Rheinmetall-Borsig Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda/ Thür**. ☎ 381, 471. 📖 Rheinmetal Sömmerda. Sect.: Machines de bureau (Machines à écrire, à calculer, à additionner, à facturer et petites machines à écrire).

**Ruf - Buchhaltung Paul Hegnauer, Berlin SO 16**, Köpenicker Str. 74. ☎ 67 66 56. 📖 Rufbuchhaltung Berlin. Dispositifs pour le placement automatique des fiches.

**Seidel & Naumann, Aktiengesellschaft, Dresden**. Machines comptables éclair «IDEAL » et machines comptables calculantes «IDEAL ».

**Triumph Werke Nürnberg AG, Nürnberg W 22**, Fürther Str. 212.

**Wanderer - Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**. Hofer Str. 9. ☎ Chemnitz Sa.-Nr, 331 41. Conversation interurbaines: 331 46. 📖

Wanderer Chemnitz. Machines à additionner Continental, machines comptables Continental. **Zeiss Ikon AG, Goerzwerk, Berlin-Zehlendorf**. –

## 9 Pièces détachées pour machines de bureau

**Dreusicke, Wilhelm, & Co., KG, Berlin SW 19**, Kommandanten Str. 18. –

**Sächsische Schreibmaschinen-Typen-Fabrik Wilhelm Meumann, Radebeul 1**. – ☎ 726 97 Dresden. Boutons de touches.

## 10 Machines et rouleaux à dicter

**Kosmograph Diktiermaschinenfabrik GmbH, Dresden A 16**, Blasewitzer Str. 60. –

**Wilke, Ernst, & Ca., KG, Berlin N 20**, Kolonie Str. 3/4. –

## 12 Machines à facturer

**Rheinmetall-Borsig Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda/ Thür**. ☎ 381, 471. 📖 Rheinmetal Sömmerda. Sect.: Machines de bureau (Machines à écrire, à calculer, à additionner de comptabilité et petites machines à écrire).

**Wanderer - Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**, Hofer Str.9. ☎ Chemnitz Sa. –Nr. 331 41. Conversation interurbaines: 331 46. 📖 Wanderer Chemnitz. Machines à écrire à calculer Continental.

## 13 Affranchisseuses

**Francotyp-Gesellschaft mbH, Berlin SW 61**, Belle Alliance Platz 17. ☎ 19 30 88. Francotyp, la machine à affranchir sans timbre, avec impression réclame. 📖 Francotyp.

**Freistempier Gesellschaft mbH, Frankfurt** (Main), Mainzer Land Str. 134/ 144. –

**Frima Maschinenbau GmbH, Berlin-Reinickendorf - Ost**, Emmentaler Str. 132/ 150. –

## 14 Machines à compter la monnaie

**Neue Geldzählmaschinen. Ges. Curt Vogt & Co., KG, Berlin NW 7**, Luisen Str. 21. – Machines universelles à compter la monnaie, machines automatiques à compter et enrouler les pièces de monnaie.

## 15 Brocheuses et agrafeuses\*

**Brehmer, Gebrüder**, Ateliers de Construction mécaniques. **Leipzig W 31**. ☎ 440 91.

📖 papyrus leipzig. Appareils à agrafes pour barrettes d'agrafes pour l'agrafage de papier, carton et bois.

**Happe, O., & Co., Nacht., Bukama Maschinen- u. Metallwarenfabrik, Leipzig W 51**, Kanne-ritz Str. 43. ☎ 416 50 et 416 30. 📖 Bukama



Leipzig. Fondée en 1897. Brocheuses de bureau «Bukama», brocheuses d'emballages, brocheuses-clouées, brocheuses de porte-enduit (pour lissu de roseau, tissu de barres de bois, tressage Rabitz), brocheuse pour usages techniques. Agrafes pour toutes les agrafeuses. Spécialité : Agrafes en bâtons «Bukama».

**Lasch, C. L., & Co., Leipzig O 5**, Luther Str. 10.  
☎ 210 93/210 94.

**Zahradnik, B., Prag II**, Grube 8.

## 16 Machines à écrire, Petites

**Olympia Büromaschinenwerke AG Erfurt**,  
Mainzerhof Platz.

**Rheinmetall-Borsig Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda/Thür.** ☎ 381, 471.  
☎ Rheinmetall Sömmerda. Sect.: Machines de bureau. (Machines à écrire, à calculer, à additionner, de comptabilité et à facturer).

**Seidel & Naumann, Aktiengesellschaft, Dresden.**  
«ERIKA».

**Triumph Werke Nürnberg AG, Nürnberg W 22**,  
Fürther Str. 212.

**Urania - Schreibmaschinen - Werke Clemens Müller AG, Dresden N 6**, Grossenhainer Str.  
1/7. ☎ 522 01. ☎ Urania.

## 17 Machines à copier

**Rotaprint AG, Berlin N 4**, Chaussee Str. 128/129.  
☎ 41 60 86. ☎ Rotaprint Berlin. «Victoria» la machine rapide moderne à copier les lettres.

## 18 Machines et appareils à tirer les bleus et accessoires

**Maschinenbau Rudolf Werth Nacht. KG Ing. H. Siegenwainer, Berlin N 20**, Kolonie Str. 6/8.

☎ 46 85 77. Machines et appareils électriques à photocalques, ainsi que tous les accessoires pour le tirage de photocalques.

**Meteor - Apparatebau, Siegen/W**, Frankfurter Str. 51. Machines à calquer électriques «METEM» pour tous usages jusqu'à 300m de travaux calques à l'heure.

**Philipp, Otto, GmbH, Berlin N 65**, Chaussee Str. 92. – ☎ 46 6 67. ☎ Duophil Berlin. Machines et appareils électriques à tirer les bleus ainsi que machines à développer et à sécher.

**Renker Belipa GmbH, Düren.** – Et Berlin SO 36, Köpenicker Str. 178/79. Machines et papiers à photocalques «Safir» pour la reproduction de dessins techniques et artistiques, plans, etc.

**Sack, Werner Düsseldorf Rath. Vereinigte Photokopierapparate KG, Dr. Böger, Hamburg 13**, Ostmark Str. 59. ☎ Sa.-Nr. 44 66 51. ☎ mabo. Machines à calquer (à tirer les bleus) «LUMOPRINT».

## 19 Machines à percer les cartons

**Deutsche Hollerith Maschinen Gesellschaft mbH, Berlin-Lichterfelde-Ost**, Lankwitzer Str. 13/17.

**Rheinmetall Lochkarlen - Maschinen GmbH**, Berlin N 65, Müller Strasse 151.

**Machines à calculer**  
rapides — commodes — sûres!  
Demandez Prospectus Nr. 64 à  
**CARL WALTHER**  
Dépt. Machines à calculer  
**ZELLA-MEHLIS (Allemagne)**

Pendant la Foire de Printemps à Leipzig:  
Terrain d'Exposition, Hall 6, Bloc 8

## 20 Fichiers classeurs mécaniques

**Becker, Gebrüder, Saarbrücken 3**, Mainzer Str. 201/205 - Boîte postale 680. ☎ 222 22. Fabrique spéciale d'appareils, ustensiles et machines modernes pour l'organisation et machines à fichier (de cartothèque) maximum d'augmentation du rendement. Classeurs à fiches visibles et plats, économisant place et temps.

**Wala, Mech. Sortierkartelen, Dipl.-Ing. Wallher Erich, Berlin-Halensee**, Joachim Friedrich Str. 55.

**Nous fabriquons:**  
machines à écrire Standard  
**CONTINENTAL**  
la machine à écrire silencieuse  
**SILENTA**  
machines à additionner et à tirer le solde  
**CONTINENTAL**  
machines comptables  
**CONTINENTAL**  
avec texte complet ou abrégé

*Leur rendement dépend de leur application appropriée*

Le Service d'Organisation Continental sera volontiers à votre disposition avec toute son expérience et son conseil expert.

## 21 Machines à écrire les notes de musique

**Archo Schreibmaschinen Comp. Carl Winterling, Frankfurt (Main)**, West 13, Robert Mayer Str. 24/26.

**Wanderer - Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**, Hoyer Str. 9. ☎ Chemnitz Sa.-Nr. 331 41. Conversation interurbaines : 331 46. ☎ Wanderer Chemnitz. Machines à écrire les notes de musique, écrivant les textes, marque Wanderer.

## 22 Machines d'organisation

**ADREMA Maschinenbau GmbH, Berlin NW 87**, Gotzkowsky Str. 20.

«**Definitiv**» **Kontroll - Buchhaltung GmbH**, Grande Usine pour l'organisation de comptabilité **Berlin-Weissensee**, Sedan Str. 46. ☎ S.-Nr. 56 41 81. Machines de comptabilité écrivant à deux et trois écritures avec et sans mécanisme de comptage. Appareils de comptabilité

**Renadress Büromaschinenfabrik GmbH**,

**München 25**, Schäfflarn Str. 28. ☎ 740 41.

Modèle spécial pour la préparation du travail

**Wala Mech. Sortierkartelen, Dipl.-Ing. Walther Erich, Berlin-Halensee**, Joachim Friedrich Str. 55.

## 23 Appareils pour la photocopie

**Anton, Max, Wiesbaden**, Humbold Str. 21. — Construction d'appareils Doku phot.

**Apparatebau Friedflch Grün, Freiwaldau** (Ostsudeteland). Foto-Clark-Appareils, copieurs photographiques et appareils de reproduction. Matériel de film technique «Dinaphotom».

**Meteor-Apparatebau, Siegen/W.** — ☎ 13 43. Appareils "Metokop".

**Bogisch, Hermann, Stuttgart Feuerbach**, Tunnel Str. 14. Construction d'appareils à copies photographiques «Roco-Reflex-Photist» et accessoires.

«**Copyflex**» **Ges. für phototechn. Apparatebau GmbH, Berlin W 30**, Speyerer Str. 1. — ☎ 26 22 40 u. 11 21 67. Appareils à copier à réflexion et accessoires.

**Folo-Clark Friedrich Grün, Bonn.** ☎ 89 88.

☎ Grün Bonn Dahlmanns Str. Appareils fotogr. Clark. Appareils pour la photocopie et de reproduction. Matériel technique pour films «Dinaphotom»

**Folokopist GmbH, Berlin NO 18**, Neue König Str. 3. ☎ 59 81 31. ☎ Fotokopist Berlin. Copieurs photographiques et appareils photographiques de changement de dessins. Petits appareils pour archives.

**Hoh & Hahne, Leipzig W 35**, Schlageter Str. 185. ☎ 440 71. ☎ Hohlux. Appareils, machines et articles pour toute la technique de la reproduction, appareils de reproduction photographiques, installations à copier, installations de gravure à l'eau-forte, machines centrifuge, installations d'éclairage.

**Lichtcopie-Apparate KG, Ing. E. M. Timmler & Co., Berlin W 15**, Emser Str. 43/44 —

**Vereinigte Photokopierapparate KG Dr. Böger, Hamburg 13**, Ostmark Str. 59. ☎ 44 66 51. ☎ mabo. Copiers photographiques, appareils à calquer, pochoirs, photographiques, Marques «LUMOPRINT» «RECTOPHOT» «AKTOPHOT» appareils obliques.

## 24 Machines à calculer

**Addiator Rechenmaschinenfabrik C. Kübter, Berlin W15**, Brandenburgische Str. 41. — ☎ 97 41 21. ☎ Addiator Berlin.

«**Archimedes**» **Glashütter Rechenmaschinenfabrik Reinhold Pöthig, Glashütte (Sachs)**. — **Aslrawerke Aktiengesellschaft, Chemnitz**,

Altchemnitzer Str: 41. Fabrique spéciale de machines à additionner et de comptabilité. ☎ Sa.-Nr. 52141. 🏢 Astrawerke Chemnitz. 🌀 à la foire technique.

**Bäuerle, Math., GmbH, St.Georgen** (Schwarzw). – Mach. Universelles «Peerless».

**Brunsviga-Maschinen-Werke Grimme, Nalalis & Co., AG, Braunschweig**, Kastanien Alle 71.- ☎ 52 50/53. 🏢 Stahlgehirn.

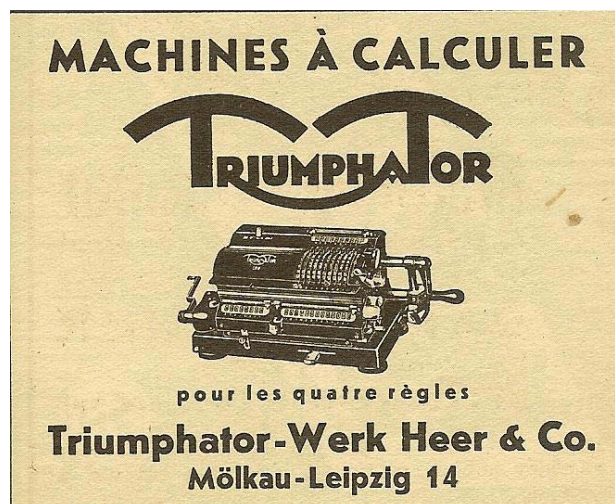
**Deutsche Telefonwerke u. Kabel-Industrie AG, Bertin SO 36**, Zeughof Str. 6/11. – ☎ 68 00 11. 🏢 Detewe Berlin. «Machines à calculer HAMMANN».

**Lipsia – Rechen – Maschinen - Fabrik O. Holzapfel & Cie., Leipzig C 1**, Dessauer Str. 13. –

**Mausier - Werke AG, Oberndorf** (Neckar). Abt.; Büromaschinen.

**Mercedes Büromaschinen - Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).

**Mira Rechenmaschinenfabrik, Reichenberg-**



**Hanichen** (Sudetenl). – ☎ 32 02/3. 🏢 Mira. **Ransmayer, Alfred, & Albert Rodrian, Berlin SO 16**, Kopenicker Str. 11. – ☎ 67 64 21. Caractères et touches.

**Rechenmaschinenfabrik Hans Sabelny, Dresden A 24**, Winkelmann Str. 9. – **Rechenmaschinenwerk «Austria» Herzstark & Co., Wien XV/101**. Linke Wienzeile 274. – Spéc.: La plus petite machine à calculer pour toutes les quatre règles de l'arithmétique.

**Rheinmetall-Borsig-Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda/Thür.** ☎ 381, 471. 🏢 Rheinmetall Sömmerda. Sect.: Machines de bureau (Machines à écrire, à additionner, de comptabilité, à facturer et petites machines à écrire).

**Schubert & Co., KG, Rastatt.** – ☎ 25 09. 🏢 Rechenmaschine. Machines à calculer universelles «Schubert».

**Thaleswerk GmbH, Rastatt 40.** – Machines à calculer universelles «Thales».

**Triumphator - Werk Heer & Co., Mölkau** (Kr Leipzig) 14. – ☎ 606 58, 611 23. Fabrique spéciale de machines à calculer. «Triumphator» pour tous les quatre genres de calcul.

**Walther, Carl, Zella-Mehlis** (Thür).- Sect.: Machines à calculer. Voir annonce à gauche avant le carton marqué groupe 15.

## 25 Machines à écrire comptables à calculer

**Adlerwerke vorm. Heinr. Kleyer AG, Frankfurt** (Main) 9, Kleyer Str. 17.

«**Definitive**» **Kontroll Buchhaltung GmbH**, Grande usine pour l'organisation de comptabilité, **Berlin-Weissensee**, Sedan Str. 46. ☎ S.-Nr. 56 41 81. Machines de comptabilité écrivant à deux et trois écritures avec et sans mécanisme de comptage. Appareils de comptabilité.

**Mercedes Büromaschinen-Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).

**Ruf-Buchhaltung Paul Hegnauer, Berlin SO 16**, Köpenicker Str. 74.- ☎ 67 66 5~.

🏢 Rufbuchhaltung Berlin. « Dispositifs pour le placement automatique des fiches ».

**Seidel & Naumann Aktiengesellschaft Dresden.** «**IDEAL**»

**Triumph Werke Nürnberg AG, Nürnberg W 22**, Fürther Str. 212.

**Wanderer - Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**, Hotef Str. 9. ☎ Chemnitz. Sa.-Nr. 331 41. Conversation Interurbaines: 331 46.

🏢 Wanderer Chemnitz. Machines comptables Continental avec et sans mécanisme de comptage, avec sélecteur «Rapidus».

## 26 Machines à écrire à calculer

**Triumph Werke NürnbergAG, Nürnberg W 22**, Fürther Str. 212.

## 27 Caisses-enregistreuses

**Anker - Werke AG, Bielefeld**, Schliessfach 2.

**Bauer, Emil, Berlin-Weissensee**, Lender Str. 16/19. – Machines enregistreuses et de comptabilité préliminaire «Hannovera» pour la tenue du journal (cadre à comptes).

**Eller, Fritz, Darmstadt**, Pallaswiesen Str. 144. – **Klemel, Friedrich, Chemnitz**, Anneberger Str. 136. ☎ 502 26. Fabrique spéciale de caisses de contrôle. Caisses de contrôle et d'alarme pour magasins.

**Komel-Kassen Walter Lehmann, Hagen** (Westf). –

**National-Krupp Registrier-Kassen GmbH, Berlin-Neukölln**, Thiemann Str. 1- 11. – **Reding, Königgrätz** (Protekt).

## 28 Machines à écrire comptables

- «**Definitive**» **Kontroll - Buchhaltung GmbH**, Grande usine pour l'organisation de comptabilité, **Berlin-Weissensee**, Sedan Str. 46. ☎ Sa.-Nr. 56 41 81. Machines de comptabilité écrivant à deux et trois écritures avec et sans mécanisme de comptage. Appareils de comptabilité.
- Mercedes Büromaschinen-Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).
- Ruf-Buchhaltung Paul Hegnauer, Berlin SO 16**, Köpenicker Str. ☎ 67 66 56.  
☎ Rufbuchhaltung Berlin.
- Seidel & Naumann Aktiengesellschaft, Dresden. «IDEAL».**
- Triumph Werke Nürnberg. AG, Nürnberg W 22**, Fürther Str. 212.
- Wanderer - Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**, Hofer Str. 9. ☎ Chemnitz Sa.-Nr. 331 41. Conversation interurbaines: 331 46.  
☎ Wanderer Chemnitz. Machines comptables Continental avec et sans mécanisme de comptage, avec sélecteur «Rapidus».

## 29 Machines à écrire et accessoires

- Archo Schreibmaschinen Comp. Carl Winterling, Frankfurt (Main) West 13**, Robert Mayer Str. 24/26. —
- Dankers, J. A. Heinrich, Hamburg 11**, Flüggerhaus. — ☎ 36 40 37. ☎ rebuilt. Fabrication de pièces de rechange et outils pour tous systèmes. Rouleaux à écrire et de pression de toutes dimensions.
- Iris - Type GmbH, Berlin SO 36**, Kottbusser Ufer 41. —
- Maschinenfabrik Kappel AG, Chemnitz 16**, Zwickauer Str. 137. —
- Mercedes Büromaschinen - Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).
- Merz - Werke, Frankfurt (Main)-R**, Eschborner Land Str. 42/54. —
- Melallwerk J. Böhme KG, Radebeul 2**, Kotitzer Str. 27. — ☎ Dresden 710 43. ☎ Metallwerk. Pièces de rechange. outils, rouleaux à écrire et de pression ainsi qu'accessoires.
- Olympia Büromaschinenwerke AG, Erfurt**, Mainzerhof Platz 13. —
- Ransmayer, Alfred, & Afbert Rodrian. Berlin SO 16**, Köpenicker Str. 113. ☎ 67 64 21. Caractères et touches.
- Rheinmetall-Borsig Aktien-Gesellschaft Werk Sömmerda in Sömmerda/Thür.** ☎ 381, 471.  
☎ Rheinmetall Sömmerda. Sect.: Machines de bureau (Machines à additionner, à calculer, de comptabilité, à facturer et petites machines à écrire).
- Seidel & Naumann Aktiengesellschaft, Dresden.** Machines à écrire de bureau «IDEAL» et petites machines à écrire «ERIKA».

- Torpedo - Werke AG, Frankfurt (Main) - Rödelheim**, Alexander Str. 69. —
- Triumph Werke Nürnberg AG, Nürnberg W 22**, Fürther Str. 212. Machines à écrire de bureau et de voyage, machines à écrire à calculer, machines comptables calculantes et non calculantes.
- Uranla - Schreibmaschinen - Werke Clemens Müller AG, Dresden N 6**, Grossenhainer Str. 1/7. — ☎ 522 01. ☎ URANIA. Machines à écrire standard et petites machines à écrire.
- Wanderer. Werke Aktiengesellschaft, Siegmarschönau**, Holefr Str. 9. ☎ Chemnitz Sa.-Nr. 331 41. Conversation interurbaines : 331 46.  
☎ Wanderer Chemnitz. Machines à écrire, petites machines à écrire «Continental». Machines à écrire silencieuses «Continental Silenta».

## 32 Machines de statistique

- Mercedes Büromaschinen-Werke AG, Zella-Mehlis** (Thür).

## 33 Duplicateurs et accessoires

- ADREMA Maschinenbau GmbH, Berlin NW 87**, Gotzkowsky Str. 20.
- Adressograph-Multigraph GmbH, Berlin W 9**, Lenné Str. 2. ☎ 22 88 51. ☎ Admulco Berlin. Pour impression et publicité.
- Brauer, Carl Fr., GmbH, Stettin**, Pionier Str. 29. —
- Brüsseler & Co. Wuppertal-Efberfeld**, Gesundheits Str. 89. — Fabrique spéc. de duplicateurs.
- Dehmel, Kurt, Berlin W 8**, Leipziger Str. 103. —
- Deutsche Post- und Eisenbahnverkehrswesen AG, Dapag-Elsbag, Berlin-Staaken**, Feld Str. —
- Deutsche Roneo Georg Kalbhenn, Berlin SW 68**, Koch Str. 32. — ☎ 17 19 04. Duplicateurs Roneo. Coloration entièrement automatique. Installation automatique ainsi que comptage et autres avantages techniques avec commande à main et électrique.
- Geha-Werke Gebrüder Hartmann, Hannover**, Podbielski Str. 225. — Fabrique de fournitures de bureau. Duplicateurs Geha pour impression précise, avec coloration automatique des traits, installation de dépoussiérage pneumatique et beaucoup d'autres avantages techniques.
- HA-NEK H. Nekvapil, Prag II**, Viktoria Str. 12. ☎ 463 75.
- Klaus, Viktor, Hannover - Klf.**, Kirchröder Str. 69 B. —
- Ormig, Organisationsmittel GmbH. Berlin-Tempelhof**, Wolfram Str. 87/91. ☎ 75 66 81.  
☎ Ormig Berlin. Pour tirage jusqu'à 300 pièces, spécialement pour le domaine des commandes, etc.
- Printator GmbH, Berlin-Weissensee**, Lehder Str. 20/21.

**Rollax-Plex KG, Bruse & Co., Berlin SO16,**

Köpenicker Str.102a. —

**Rotaprint AG, Berlin N 4,** Chaussee Str. 128/129.

— ☎ 41 60 86. — 📠 Rotaprint Berlin. «Rotaprint» Machines de bureau, à imprimer offset et de reproduction (duplicateurs).

**Roto - Werke AG, Königslutter.** ☎ 421, 422 et 423. Duplicateurs Roto éprouvés depuis 1912, comme machine allemande la plus ancienne avec deux cylindres. Pochoirs permanent Roto-typ».

**Sass, Paul, Berlin N 58,** Schönhauser Allee 61. —

**Tembusch, Franz H., 8. Co., Hattingen (Ruhr).** —

Appareils à imprimer à main «Columbus». Duplicateur rotatif «Tempo».

**Wagner, Günther, Büromaschinenwerk,**

**Hannover,** Hebbel Str. 5. — ☎ 660 01.

📠 Pelikan Hannover. Duplicateurs à deux tambours Pelikan-Rotafix avec dispositif à colorer automatique.

*Et si vous souhaitez de la documentation...*

Nous avons pris votre adresse sur le

### **Répertoire des fournisseurs de machines et d'appareils**

édité en collaboration avec la Wirtschaftsgruppe Maschinenbau, Berlin W 35, par la Reichsmesseamts-Verlag G. m. b. H., Leipzig C 1, et vous prions de nous envoyer vos catalogues et tarifs relatifs aux:

.....  
.....

Indications concernant le rendement des machines ou appareils désirés:

.....  
.....

....., le .....

.....  
(Signature et timbre de la maison)

**Wer baut Maschinen?**



Absender entnahm  
Ihre Anschrift dem  
Fach-Bezugsquellen-  
nachweis f. Maschinen  
u. Apparate, heraus-  
gegeben in Zusam-  
menarbeit mit der  
Wirtschaftsgruppe  
Maschinenbau von  
der Reichsmesse-  
amts-Verlag GmbH,  
Leipzig C 1

Expéditeur:

CARTE POSTALE

**Wirtschaftsgruppe  
Maschinenbau**

**BERLIN W 35**

Allemagne

Tiergartenstrasse 35